

## STUDY 23

This study contains:-

### Declension of Pronouns

Grammar 23.1 – Stem Formation

Grammar 23.2 – Terminations and Post-Positions

Grammar 23.3 – Singular

Grammar 23.4 – Plural

Grammar 23.5 – Notes on Singular and Plural

Grammar 23.6 – Very Familiar “You” – তুই tui

### Declension of Nouns

Grammar 23.7 – General Notes on Nouns

## GRAMMAR 23.1

### **Declension of Pronouns: Stem Formation**

Pronouns are modified according to case and quantity by inflecting their tail end and by the addition of the post-positions listed in *Grammar 22.2*. For cases other than Nominative, the tail end inflection of pronouns is adjusted to “-া” “-aa”, as follows before adding a post-position:-

আমি aami	তুমি tumi	সে se	ত taa	আপনি aapani	তিনি tini
-------------	--------------	----------	----------	----------------	--------------

become:-

আমা- aamaa-	তোমা- toma-	তা- taa-	ত- ta-	আপনা- aapana-	তাঁ- taa^-
----------------	----------------	-------------	-----------	------------------	---------------

## GRAMMAR 23.2

### **Declension of Pronouns: Terminations and Post-Positions**

One can extend the model “আমি, aami” , “আমা- aamaa-”, and so on for the various cases, as shown below. There are other post-positions not shown here but which are listed in *Grammar 22.2*. They can also

be used. The pattern shown below (for “আমি...” “aami...”) also applies to the various cases for the other pronouns shown above. (See *Grammars* 23.3-6.)

<b>Pattern of Declension</b>			
<b>Singular</b> (using the example of “আমি” “aami”)			
Nominative	আমি	aami	I
Accusative	আমাকে	aamaake	me
Genitive	আমার	aamaar	of me, my, mine
Dative	আমাকে	aamaake	me, to me
Instrumental	আমার দ্বারা	aamaar dvaaraa	through me
Ablative	আমা[র] হতে	aamaa[r] hate	from me
Locative	আমায় / আমাতে	aamaay / aamaate	in me, on me
<b>Plural</b> (using the example of “আমরা...” “aamaraa...”)			
Nominative	আমরা	aamaraa	we
Accusative	আমাদের[কে]	aamaader[-ke]	us
Genitive	আমাদের	aamaader	our, of us
Dative	আমাদেরকে	aamaader-ke	us, to us
Instrumental	আমাদের দ্বারা	aamaader dvaaraa	through us
Ablative	আমাদের হতে	aamaader hate	from us
Locative	আমাদের মধ্যে / আমাদেরতে	aamaader madhye / aamaaderte	in us, within us

### Notes

#### Chalito Style

আমাদেরকে  
aamaader-ke  
আমাদেরতে  
aamaader-te

#### Sadhu Style

আমাদেরকে / আমাদিগকে  
aamaader-ke / aamaadigake  
আমাদেরতে / আমাদিগতে  
aamaader-te / aamaadigate

**GRAMMAR 23.3**

<b>Declension of Pronouns</b>					
<b>Singular</b> (See Notes #... - Grammar 23.5)					
	#1	#2,4	#4	#1,3	#3,4
<b>Nominative</b>					
I	you	he, she	it	<u>you</u>	<u>he, she</u>
আমি	তুমি	সে	তা	আপনি	তিনি
aami	tumi	se	taa	aapani	tini
<b>Accusative #5</b>					
me	you	him, her	it	<u>you</u>	<u>him, her</u>
আমাকে	তোমাকে	তাকে	তা	আপনাকে	তাকে
aamaake	tomaake	taake	taa	aapanaake	taa^ke
<b>Genitive</b>					
my	your	his, her	its	<u>your</u>	<u>his, her</u>
of me	of you	of him, her	of it	of <u>you</u>	of <u>him,</u> <u>her</u>
আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তার
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
<b>Dative #6</b>					
me	you	him, her	it	<u>you</u>	<u>him, her</u>
to me	to you	to him, her	to it	to <u>you</u>	to <u>him,</u> <u>her</u>
আমাকে	তোমাকে	তাকে	তাকে	আপনাকে	তাকে
aamaake	tomaake	taake	taake	aapanaake	taa^ke
<b>Instrumental-1</b> (by means of) #7					
by means of me	by means of you	by means of him, her	by means of it	by means of <u>you</u>	by means of <u>him, her</u>
আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তার
দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa

<b>Instrumental-2</b> (by way of, <i>via</i> ) #8					
<i>via me</i>	<i>via you</i>	<i>via him, her</i>	<i>via it</i>	<i>via you</i>	<i>via him, her</i>
আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তার
দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
diye	diye	diye	diye	diye	diye
<b>Ablative</b> #9					
from	from	from	from	from	from
me	you	him, her	it	<u>you</u>	<u>him, her</u>
আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তার
থেকে	থেকে	থেকে	থেকে	থেকে	থেকে
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
theke	theke	theke	theke	theke	theke
<b>Locative</b> (in, at, on) #10					
in me	in you	in him, her	in it	in <u>you</u>	in <u>him, her</u>
আমাতে,	তোমাতে,	তাতে	তাতে	আপনাতে	তাতে
আমায়	তোমায়				
aamaate,	tomaate,	taate	taate	aapanaate	taa^te
aamaay	tomaay				

**GRAMMAR 23.4**

<b>Declension of Pronouns</b>					
<b>Plural (See Notes #... - Grammar 23.5)</b>					
	#1	#2,4	#4	#1,3	#3,4
<b>Nominative</b>					
we	YOU	they	they	<u>YOU</u>	<u>they</u>
আমরা	তোমরা	তারা	তারা	আপনারা	তাদের
aamaraa	tomaraa	taaraa	taaraa	aapanaaraa	taa^raa
<b>Accusative #11</b>					
us	YOU	them	them	<u>YOU</u>	<u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
[-কে]	[-কে]	[-কে]		[-কে]	[-কে]
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
[-ke]	[-ke]	[-ke]		[-ke]	[-ke]
<b>Genitive</b>					
our /	YOUR /	their /	their /	<u>YOUR</u> /	<u>their</u> /
of us	of YOU	of them	of them	of <u>YOU</u>	of <u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
<b>Dative #12</b>					
us /	YOU /	them /	them /	<u>YOU</u> /	<u>them</u> /
to us	to YOU	to them	to them	to <u>YOU</u>	to <u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
[-কে]	[-কে]	[-কে]	[-কে]	[-কে]	[-কে]
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
[-ke]	[-ke]	[-ke]	[-ke]	[-ke]	[-ke]

<b>Instrumental-1 (by means of) #13</b>					
by means of us	by means of YOU	by means of them	by means of them	by means of <u>YOU</u>	by means of <u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa
<b>Instrumental-2 (by way of, via) #14</b>					
<i>via</i> us	<i>via</i> YOU	<i>via</i> them	<i>via</i> them	<i>via</i> <u>YOU</u>	<i>via</i> <u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
diye	diye	diye	diye	diye	diye
<b>Ablative #15</b>					
from us	from YOU	from them	from them	from <u>YOU</u>	from <u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
থেকে	থেকে	থেকে	থেকে	থেকে	থেকে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
theke	theke	theke	theke	theke	theke
<b>Locative (in, among, at, on) #16</b>					
in us	in YOU	in them	in them	in <u>YOU</u>	in <u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
madhye	madhye	madhye	madhye	madhye	madhye

**GRAMMAR 23.5****Declension of Pronouns: Notes on Grammars 23.3 and 23.4**

#1 There are three forms of “you”:-

Common – see Column 2 in *Grammars 23.3 and 23.4*

Honorific – see Column 5 in *Grammars 23.3 and 23.4*

Familiar – see *Grammar 23.6*.

#2 For “he” or “she” there is no distinction for gender in the Bengali pronouns.

The forms সে se and তা- taa- are often replaced throughout by “this one” - either এ- e- [or ইহা- ihaa-].

#3 Underlining of you, he, she, YOU, and they indicates the honorific form.

#4 Different forms are used in Sadhu Style:-

Chalito

Sadhu

তা- taa-

তাহা- taahaa-

তাঁ- taa^

তাঁহা- taa^haa-

#5 Alternative forms are আমায় aamaay, and তোমায় tomay.

#6 See Note #5.

When the sense involves respectful approach into someone’s presence, the preferred form is:-

আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তাঁর
কাছে	কাছে	কাছে	কাছে	কাছে	কাছে
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
kaache	kaache	kaache	kaache	kaache	kaache

#7 Instrumental-1 Case, “by the action of”, can also use:-

...কর্তৃক ...kartrik, ...দিয়ে ...diye, or ...দিয়া ...diyaa

#8 Instrumental-2 Case, meaning “by way of”, can also use:

...দিয়া ...diyaa

#9 Sometimes the possessive (Genitive Case) ending -র -r is omitted — আমার থেকে aamaa theke, etc.

An alternative word for “from” is হতে hate

(Sadhu: হইতে haite).

#10 See Note #5.

For the sense of “within me (inside of me)”, etc. use:-

আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তাঁর
মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
madhye	madhye	madhye	madhye	madhye	madhye

#11 The common forms are shortened to আমাদের aamaader, etc., similar to the Genitive Case possessive form.

The full literary form is আমাদেরকে aamaader-ke, etc.

An alternative form of this is আমাদিগকে aamaadigake, তোদিগকে todigake, তোমাদিগকে tomaadigake, তাহাদিগকে taahaadigake, আপনাদিগকে aapanaadigake, তাঁহাদিগকে taa^hadigake.

#12 See Note #11.

When the sense involves respectful approach into some person’s presence, it is clearer to use:-

আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাঁদের
কাছে	কাছে	কাছে	কাছে	কাছে	কাছে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	t^aader
kaache	kaache	kaache	kaache	kaache	kaache

#13 See Note #7.

#14 See Note #8. Also the group sense is emphasized by inserting মধ্য madhya — আমাদের মধ্য দিয়ে aamaader madhya diye.

#15 When the sense involves respectful departure from a person’s presence, it is preferable to insert কাছ kaach:-

আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাঁদের
কাছ থেকে	কাছ থেকে	কাছ থেকে	কাছ থেকে	কাছ থেকে	কাছ থেকে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
kaach	kaach	kaach	kaach	kaach	kaach
theke	theke	theke	theke	theke	theke

#16 Alternative (older) forms are:-

আমাদিগতে aamaadigate, তোমাদিগতে tomaadigate, তাহাদিগতে taahaadigate, আপনাদিগতে aapanaadigate, তাঁহাদিগতে taa^hadigate.



**GRAMMAR 23.6****Declension of Pronouns: Familiar “You” – তুই tui**

	Singular	Plural
Nominative	<i>you</i> তুই tui	<i>YOU</i> তোরা toraa
Accusative	<i>you</i> তোকে toke	<i>YOU</i> তোদের [-কে] toder [-ke]
Genitive	<i>your / of you</i> তোর tor	<i>YOUR of YOU</i> তোদের toder
Dative	<i>you / to you</i> তোকে toke	<i>YOU to YOU</i> তোদের [-কে] toder [-ke]
Instrumental-1	<i>by you</i> তোর দ্বারা tor dvaaraa	<i>by YOU</i> তোদের দ্বারা toder dvaaraa
Instrumental-2	<i>via you</i> তোর দিয়ে tor diye	<i>via YOU</i> তোদের দিয়ে toder diye
Ablative	<i>from you</i> তোর থেকে tor theke	<i>from YOU</i> তোদের থেকে toder theke
Locative	<i>in/on you</i> তোতে tote	<i>in/on YOU</i> তোদের মধ্যে toder madhye

**GRAMMAR 23.7****General Notes on Declension of Nouns**

The above declensions generally apply to nouns also, except that:-

- i) Personal nouns are made plural in the Nominative Case by adding -এরা -eraa, -রা -raa, or -গণ -gan.
- ii) Impersonal nouns in the plural in all cases take the plural ending:-  
-গুলো -gulo [ / -গুলি -guli / -গণ -gan].

Impersonal nouns take post-position words, as listed under “it” and “they” above in Column 4 of *Grammars 23.3 and 23.4*.

**EXERCISE 23.1**

Translate the following examples to and fro:-

1.	Salvation comes not through it.	1.	তার দ্বারা পরিত্রাণ আসে না। taar dvaaraa paritraan aase naa.
2.	Through <u>his</u> sacrifice [we] gain salvation.	2.	তঁার বলিদান দিয়ে পরিত্রাণ পাই। taa^r balidaan diye paritraan paai.
3.	From us news comes.	3.	আমাদের হতে সংবাদ আসে। aamaader hate san^baad aase.
4.	A letter comes from YOU.	4.	তোমাদের কাছ থেকে একটি চিঠি আসে। tomaader kaach theke ekṭi cithi aase.
5.	[I] see love in you.	5.	তোমাতে প্রেম দেখি। tomaate prem dekhi.
6.	Eternal life does not remain within us.	6.	আমাদের মধ্যে অনন্ত জীবন থাকে না। aamaader madhye ananta jiiiban thaake naa.
7.	[We] believe in <u>him</u> .	7.	তঁাতে বিশ্বাস করি। taa^te bishvaas kari.
8.	We know YOU. We know him, too.	8.	আমরা তোমাদেরকে জানি। তাকেও জানি। aamaraa tomaader-ke jaani. taake-o jaani.
9.	<u>You</u> know us.	9.	আপনি আমাদেরকে জানেন। aapani aamaader-ke jaanen.
10.	YOUR work is here.	10.	তোমাদের কাজ এখানে আছে। tomaader kaaj ekhaane aache.
11.	The fathers speak to them.	11.	পিতারা তাদেরকে বলে। pitaaraa taader-ke bale.
12.	Why do we preach to <u>YOU</u> ?	12.	আমরা কেন আপনাদের কাছে প্রচার করি? aamaraa kena aapanaader kaache pracaar kari?
13.	I send YOU.	13.	আমি তোমাদেরকে পাঠাই। aami tomaader-ke paathaai.

14.	[We] learn a lot through <u>YOU</u> .	14.	আপনাদের দ্বারা আমরা অনেক শিখি। aapanaader dvaaraa aamaraa anek shikhi.
15.	Through them God sees something.	15.	তাদের দিয়ে খোদা কিছু দেখেন। taader diye khodaa kichu dekhon.
16.	Two letters come from <u>YOU</u> .	16.	দুটি চিঠি আপনাদের কাছ থেকে আসে। du-ti cithi aapanaader kaach theke aase.
17.	[We] see love among us.	17.	আমাদের মধ্যে প্রেম দেখি। aamaader madhye prem dekhi.
18.	In these [we] get a good message.	18.	এগুলোতে ভালো সংবাদ পাই। egulote bhaalo san <sup>o</sup> baad paai.
19.	Within them [we] get no salvation.	19.	তাদের মধ্যে কোনও পরিত্রাণ পাই না। taader madhye kona-o paritraan paai naa.
20.	We know <u>YOUR</u> work.	20.	আমরা আপনাদের কাজ জানি।? aamaraa aapanaader kaaj jaani.
21.	[We] pray to <u>him</u> .	21.	তঁার কাছে প্রার্থনা করি। taa <sup>r</sup> kaache praarthanaa kari.
22.	We hear a matter of happiness through you.	22.	তোমার দ্বারা আমরা আনন্দের কথা শুনি। tomaar dvaaraa aamaraa aanander kathaa shuni.
23.	In <u>YOU</u> [is] peace.	23.	তোমাদের মধ্যে [ /তোমাদিগতে] শান্তি। tomaader madhye [ / tomaadigate] shaanti.

## Notes

Chalito Style

তাদের  
taader  
তাদেরকে  
taader-ke  
তাহাদেরতে  
taader-te

Sadhu Style

তাহাদের  
taahaader  
তাহাদেরকে / তাহাদিগকে  
taahaader-ke / taahaadigake  
তাহাদেরতে / তাহাদিগতে  
taahaader-te / taahaadigate

**EXERCISE 23.2**

Translate the following examples into English:-

১. যিহোবা যিশুর বলিদান দ্বারা আমাদের ক্ষমা করেন।  
1. yihobaa yishur balidaan dvaaraa aamaader ksamaa karen.
২. তোমাতে বিশ্বাস করি।  
2. tomaate bishvaas kari.
৩. তার দ্বারা আমরা সকলই পাপী।  
3. taar dvaaraa amaraa sakal-i paapii.
৪. আপনি কি আমাদের দ্বারা পাপ থেকে পরিত্রাণ পান?  
4. aapani ki aamaader dvaaraa paap theke paritraan paan?
৫. তা কার কাছ থেকে আসে?  
5. taa kaar kaach theke aase?
৬. তোমায়ে ও তাতে নির্ভর করি।  
6. tomaay o taate nirbhar kari.
৭. তিনি আমাদেরকে দেখেন।  
7. tini aamaader-ke dekhnen.
৮. তারা ওখানে বসে।  
8. taaraa okhaane base.
৯. আমাদেরকে ঐ বইগুলো দিন। আমাদের কাছ থেকে একটা চিঠি নিন।  
9. aamaader-ke ee baigulo din. aamaader kaach theke ek-taa cithi nin.
১০. খোদা এখানে আমাদেরকে কী জানেন?  
10. khodaa ekhaane aamaader-ke kii jaanaan?

১১. তাতে দেখি যে যিশু তাদের মধ্যে যান।  
11. taate dekhi ye yishu taader madhye yaan.
১২. তোমরা তাদের ফল বা কাজ দ্বারাই তাদেরকে জানো।  
12. tomaraa taader phal baa kaaj dvaaraa-i taader-ke jaano.
১৩. তারা বলে যে তারা তোমাদেরকে প্রেম করে, কিন্তু তারা তোমাদেরকে ঘৃণা করে!  
13. taaraa bale ye taaraa tomaader-ke prem kare, kintu taaraa tomaader-ke ghrrinaa kare!
১৪. অনন্ত জীবন {কী-ভাবে} আসে? তাঁতে বিশ্বাস রাখা।  
14. ananta jiiiban {kii-bhaabe} aase? taa^te bishvaas raakhaa.
১৫. আপনার চিঠিগুলো কার কাছ থেকে আসে?  
15. aapanaar cithigulo kaar kaach theke aase?
১৬. পবিত্র আত্মা {কী-ভাবে} আমাদেরকে আশীর্বাদ দেয়?  
16. pabitra aatmaa {kii-bhaabe} aamaaderke aashiirbaad dey?
১৭. এ বইগুলোর মধ্য দিয়ে আমরা জীবনের কথা শিখি।  
17. e baigulor madhya diye amaraa jiiibaner kathaa shikhi.

**ANSWERS TO EXERCISE 23.2**

1. Through [ / By means of] the sacrifice of Jesus Jehovah forgives us.
2. We believe in you.
3. Through him we all indeed are sinful.
4. Do you gain salvation through us from sin?
5. It comes from whom [ / from whose presence]?
6. We believe in you and in him [ / it].
7. He sees us.
8. They sit there.
9. Give those books to us. Take a letter from us [ / from our presence].

10. What does God make known to us here?
11. In it we see that Jesus goes amongst them.
12. YOU know them in particular by their fruit or work.
13. They say that they love you, but they hate you.
14. How [ / In what manner] does eternal life come? Believing [ / 'To believe'] in him.
15. From whom [ / whose presence] do your letters come.
16. How [ / By what means] does the holy spirit give us blessings?
17. Through [ / By the way of] these books, we learn the word of life.